

**POWER RELATION IN THE TRANSCRIPTION OF SIMULATED
POLICE INVESTIGATION: ERGATIVITY ANALYSIS**

Submitted in partial fulfillment of the requirements

for *Sarjana Sastra degree* in English Language and Literature Study Program



By

Windy Febrianingsih

1901623

**ENGLISH LANGUAGE AND LITERATURE PROGRAM
FACULTY OF LANGUAGE AND LITERATURE EDUCATION
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA**

2023

PAGE OF APPROVAL
POWER RELATION IN THE TRANSCRIPTION OF SIMULATED
POLICE INVESTIGATION: ERGATIVITY ANALYSIS

An Undergraduate Thesis by

Windy Febrianingsih

1901623

Approved by:

Main Supervisor

Co-Supervisor



R. Dian Dia-an Muniroh, M.Hum.,
Ph.D.

NIP. 198110242005012001



Wawan Gunawan, M.Ed., Ph.D.

NIP. 197209162000031001

Head of English Language and Literature
Faculty of Language and Literature Education
Indonesian University of Education



Prof. Eri Kurniawan, M.A., Ph.D.

NIP. 198111232005011002

PREFACE

All gratitude is due to Allah SWT and thanks to His will and blessings for allowing this research project, titled "power relation in the transcription of simulated police investigation: ergativity analysis," to be completed and presented as part of the requirements for the *Sarjana Sastra* degree at *Universitas Pendidikan Indonesia*.

This study is based on the researcher's interests in linguistics, especially forensic linguistics, and how language is employed in legal settings. Police investigation becomes the subject of analysis since it relates to the law and language. In Indonesia, police investigations have advanced through instigative interviewing, which reduces the violence and harassment when conducting investigations.

The researcher is aware of flaws in this study; constructive comments and recommendations are encouraged. It is hoped that this research will add to the field of linguistics research, enrich the readers' understanding, and become one of many researches for academics interested in investigating related to similar topics.

STATEMENT OF AUTHORIZATION

I therefore certify that the research project entitled "Power Relation in the Transcription of Simulated Police Investigation: Ergativity Analysis " is entirely my own work. To the best of my knowledge, there is no evidence of plagiarism in this research. I am entirely aware that I have used ideas and statement from other sources, and I have appropriately recognized them in the text.

Bandung, August 2023

Windy Febrianingsih

ACKNOWLEDGEMENT

The researcher would like to express gratitude to the following people for their immense help:

To the supervisor, R. Dian Dia-an Muniroh, M.Hum., Ph.D., and Wawan Gunawan, M.Ed., Ph.D., whose roles is one of the most invaluable in the construction of this research project. There are many professional guidance, advices, idea and suggestions in conducting this research project. Through their guidance the researcher can made corrections from the people that are more expert in the field of forensic linguistics, power relation, and ergativity analysis.

To Mr. Andre, who has been willing to spend the time to advise, correct, make suggestions, provide insight, and provide encouragement in performing this research project, so the researcher find it easy to complete it.

To the other lectures in Universitas Pendidikan Indonesia, especially in English Language and Literature in the linguistics major that they have given the incredible and valuable lessons and guidance. Thanks to them the researcher can get the knowledge about linguistics.

To the researcher's lovely mother, Ai Nuraisyah, who always offers full support and financial resources to conduct this study. Thank you for always loving your daughter and for being a strong mother. There are no words to explain and expremythe gratitude for her. May she bestow eternal bliss.

To the researcher's beloved father M. Uus Yusup, who has worked tirelessly to support his daughters so, the researcher can complete this Bachelor's degree. May He grant him eternal peace and happiness in His heaven.

Putri Zahra Salsabilla and Sophia Al Khalifi, the researcher's closest pals who are constantly supportive. Through their company, the researcher can rediscover the drive to face and cherish life. May they be successful, given the strength, and happiness in their life.

ABSTRACT

Power Relation in the Transcription of Simulated Police Investigation: Ergativity Analysis

Windy Febrianingsih

1901623

Supervisors:

R. Dian Dia-an Muniroh, M.Hum., Ph.D. Wawan Gunawan, M.Ed., Ph.D.

NIP. 198110242005012001

NIP. 197209162000031001

Police investigation is one of the most important actions for successful crime detection and for revealing the truth of a case. During police investigation process, the police need to have a power to control the direction of questions in obtaining accurate information. In controlling the questions, the police might express the use of agents in their questions. Therefore, Halliday and Matthiessen's (2004) ergativity analysis was used to analyze the agents on the transcription of simulated police interviews. The research was conducted under a qualitative design. The data were used from the transcriptions of a simulated police interview in a domestic violence case. The result shows that the investigators used the agents in active voice as many as 62.6%, in passive 23.4% and in nominalization 14%. The investigators frequently used agents in the active voice, followed by passive voice and nominalization. Regarding those types of agents (agents in active voice, agents in passive voice, and agents in nominalization), there are two types of power relations in this research (positive power and negative power). The positive power might lead to a cooperative relationship between the investigators and interviewees, while negative power might lead to a coercive relationship.

Keywords: Agents, ergativity analysis, investigative interviewing, power relation.

TABLE OF CONTENTS

PAGE OF APPROVAL.....	i
PREFACE.....	ii
STATEMENT OF AUTHORIZATION.....	iii
ACKNOWLEDGEMENT.....	iv
ABSTRACT	v
TABLE OF CONTENTS.....	vi
LIST OF TABLES.....	viii
CHAPTER I	1
INTRODUCTION.....	1
1.1 Background of Study.....	1
1.2 Research Question.....	2
1.3 Aims of the Study.....	2
1.4 Scope of the Study.....	2
1.5 Research Significance.....	3
1.6 Clarification of Key Terms.....	3
1.7 Organization of Paper.....	4
CHAPTER II.....	5
LITERATURE REVIEW.....	5
2.1 Power.....	5
2.1.1 Type of power.....	5
2.2 Ergativity	7
2.1.1 Agent	8
2.1.1.1 Agent in Active Voice.....	9
2.1.1.2 Agent in Passive Voice.....	9
2.1.1.3 Agent in Nominalization.....	10
2.1.2 Medium.....	11
2.1.3 Process.....	12
2.1.4. Circumstance.....	12

2.4.2.1 Types of Circumstance.....	13
2.3 Investigative Interviewing.....	15
2.3.1 Interviewing Practices in Indonesia.....	16
CHAPTER III.....	18
METHODOLOGY.....	18
3.1 Research Design.....	18
3.2 Data Collection.....	18
3.3 Data Analysis.....	18
CHAPTER IV.....	20
FINDING AND DISCUSSION.....	20
4.1 Findings.....	20
4.1.1 The Types of Agents on the Transcription of Simulated Police Interview	20
4.1.2 Forms of Power Relation Manifested in Agents on the Transcription of Simulated Police Interview of Domestic Violence Case.....	25
4.1.2.1 Agents in active voice.....	25
4.1.2.2 Agents in Passive Voice.....	26
4.1.2.3 Agents in Nominalization.....	26
4.2 Discussions	28
CHAPTER V.....	31
CONCLUSION	31
5.1 Conclusion.....	31
5.2 Suggestions.....	32
REFERENCES	33
APPENDIX	38
APPENDIX 1	39

LIST OF TABLES

Table 1 <i>The Types of Positive Power</i>	5
Table 2 <i>Types of Circumstantial Element</i>	13
Table 3 <i>Types of Agents on the Transcription of Simulated Police Interview in Domestic Violence Case</i>	20
Table 4 <i>The Forms of Power Relations Manifested in Agents</i>	25

REFERENCES

- Aji, E. N. (2018). Gramatika in the discourse of conflict between Corruption Eradication Commission (KPK) Vs Indonesian National Police (Polri) part II. *SAWERIGADING*, 24(1), 85-95.
- Almeida, F. F. (2018). *Police interviews with suspects in police stations in England*. PhD, Loughborough University, Loughborough .
- Berg, B. L. (2001). *Qualitative Research Method For The Social Science* . Tokyo: California State University.
- Billig, M. (2008). The language of critical discourse analysis: the case of nominalization. *Discourse and society*, 783-800.
- Bramantyo, R. (2023, March 06). *Ruang investigative interviewing ramah HAM pertama di Indonesia ada di polres Wonosobo*. Retrieved from TV One News: <https://www.tvonenews.com/daerah/jateng/105512-ruang-invetigative-interviewing-ramah-ham-pertama-di-indonesia-ada-di-polres-wonosobo>
- Carpenter, J. M. (2022). The problems, and positives, of passives: Exploring why controlling passive voice and nominalizations is about more controlling passive voice and nominalizations is about more than preference and style than preference and style. *Legal Communication and Rhetoric*, 19, 95-127.
- Ćetković, S. (2017). The language of police reports: A quest for precision or a bureaucratic exercise of language degradation. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* , 159-176.
- Chovanec, J. (2013). Grammar in the Law. *The Encyclopedia of Applied Linguistics*, 1-8.
- Clark, K. (1992). The linguistics of blame. In M. Toolan, and M. Toolan (Ed.), *Language, Text and Context: Essays in stylistic*. Routledge .
- Coulthard, M., Johnson, A., and Wright, a. d. (2017). *An introduction to forensic linguistics* (Second edition ed.). New York: Routledge.
- Ehrlich, S. (2001). *Representing rape*. London: Routledge.
- Fairclough, N. (2003). *Analysing Discourse*. London: Routledge.
- Fisher, R. P., and Geiselman, R. E. (2010). The Cognitive Interview method of conducting police interviews: Eliciting extensive information and promoting Therapeutic Jurisprudence. *International Journal of Law and Psychiatry*, 33(5-6), 321-328. doi:<https://doi.org/10.1016/j.ijlp.2010.09.004>
- Fowler, R. (1991). *Language in the news* . Oxon: Routledge .
- Gaines, P. (2018). Presupposition as investigator certainty in a police interrogation: The case of Lorenzo Montaya's false confession. *Discourse and Society* .
- Gibbons, A., and Whiteley, a. S. (2018). *Contemporary stylistics*. Edinbrugh: Edinbrugh University Press.

- Golshaie, R., and Hosseini, F. S. (2022). Nominalization and lowered perception of agency in discourse: An empirical study. *Journal of Researches in Linguistics*, 14(1), 107-128. doi:10.22108/jrl.2022.135491.1680
- Greene, R. (1998). *The 48 laws of power*. London: Profile Book.
- Greenwood, P. W., Chaiken, J. M., Petersiiiia, J., and Prusoff, a. L. (1975). *The criminal investigation process volume III: Observations and analysis*. United States: The Rand Corporation.
- Greer, A., Selfridge, M., Watson, T. M., Macdonald, S., and a. B. (2022). Young people who use drugs views toward the power and authority of police officers. *Contemporary Drug Problems*, 49(2), 170-191. doi:10.1177/00914509211058989
- Griffiths, A., Milne, B., and Cherryman, J. (2011). A question of control? the formulation of suspect and witness interview question strategy by advanced interviewers. *International Journal of Police Science and management*, 13(3), 255-267.
- Gual, M. (2020, February 10). *Akhir kisah Lutfi dan setrum-menyetrum di ruang interogasi*. Retrieved from alinea.id: <https://www.alinea.id/nasional/akhir-kisah-lutfi-dan-setrum-menyetrum-di-ruang-interogasi-b1ZHY9rye>
- Gudjonsson, G. H. (2003). *The psychology of interrogations and confessions*. London: Wiley.
- Halliday, M. A., and M.I.M. Matthiessen, a. C. (2004). *An introduction to functional grammar* (Third edition ed.). London: Oxford University Press Inc.
- Haworth, K. (2006). The dynamics of power and resistance in police interview. *Discourse and Society*, 17(6), 739–759. doi:10.1177/0957926506068430
- Henley, N. M., Miller, M., and Baezley, a. J. (1995). Syntax, semantics, and sexual violence: Agency and passive voice. *Journal of Language and social Psychology*, 14, 60-84.
- Hermolle, M., Andrews, S. J., Kent, A., and Locke, a. A. (2021). *Interviewer constructions of rape perpetrators in police interviews with rape victims*. Keele University. Keele University.
- Herrmann, J. (2016). Police interrogation of the suspect – a power play. 339-359. doi:10.1080/20517483.2015.1121588
- Heydon, G., and Lai, M. (2013). Police interviews mediated by interpreters: an exercise in diminishment? *Investigative Interviewing: Research and Practice*, 5(2), 82–98.
- Hunjan, R., and Keophilavong, a. S. (2010). *Power and making change happen*. Dunfermline: Carnegie Uk Trust.
- Ilie, C. (1998). The ideological remapping of semantics roles in totalitarian discourse. *Discourse and Society*, 9(1), 57-80.
- James R. Hurford, B. H. (2007). *Semantics a course book* (second edition ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Kreidler, C. W. (1998). *Introducing english semantics*. London: Routledge.

- Lee-Chai, A. Y., and Bargh, J. A. (2001). *The use and abuse of power: Multiple perspectives on the cause of Corruption*. United States: Psychology Press.
- Leeuwen, T. v. (1996). The representation of social actors. In C. R. Caldas-Coulthard, and a. M. Coulthard, *Text and practices: Readings in critical discourse analysis*. London: Routledge.
- Lingle, W. A. (2017). *Nominalization, agentless passive, and social actor mystification: Newspaper editorials on the Greek financial crisis*. University of Birmingham, Department of English Language and Applied Linguistics . Birmingham: University of Birmingham.
- Litosseliti, L. (2010). *Research method in linguistics*. New York: qualitative approaches are par-.
- Mahandika, F. (2018). *Power relations reflected in Leo Tolstoy's hadji murad (1904): A sociological approach*. Universitas Muhammadiyah Surakarta, English Education. Surakarta: Universitas Muhammadiyah Surakarta.
- Meissner, C. A., Kleinman, S. M., Mindthoff, A., Phillips, E. P., and Rothweiler, a. J. (2021). Investigative interviewing: A review of the literature and a model of science-based practice. In D. DeMatteo, and a. K. Scherr (Eds.), *Oxford handbook of psychology and law*. Oxford: Oxford University Press. doi:10.1093/oxfordhb/9780197649138.013.34
- Mubarok, Y. (2017). *Representasi perempuan korban pemerkosaan di status berita*. Graduate Thesis, Linguistics Department, Bandung.
- Muniroh, R. D.-a., Gunawan, W., Kurniawan, E., Hermawan, B., Vhidiasi, D. M., and Hadiyani, T. (2022). *Analisis petunjuk orang pada wawancara infestigatif penyidik POLRI: Upaya pemetaan kontribusi multi disiplin dalam menciptakan nuansa humanis dalam wawancara peradilan*. Bandung.
- Nakane, I. (2009, January). Myth of an 'Invisible Mediator': An Australian Case Study of English-Japanese Police Interpreting. *Journal of Multidisciplinary International Studies*, 6(1).
- Nordlund, M. (2003). *Linguistics manipulation*.
- O'Brien, M., and Kebbell, a. M. (2014). Interview techniques in international criminal court and tribunals. *Investigative interviewing*, 91–101. doi:https://doi.org/10.1007/978-1-4614-9642-7_5
- Pieper, J. (1992). *Abuse of language, abuse of power*. San Fransisco: Ignatius Press.
- Rabbon, D. (1992). *Interviewing and interrogation*. Durham, NC: Carolina Academic Press.
- Ranosa-Madrurnio, M. (2014). Power and control in Philippine courtroom discourse. *The International Journal of Legal English*, 2(1), 4-129.
- Richardson, P., Mueller, C. M., and Pihlaja, a. S. (2021). *Cognitive linguistics and religious language*. New York: Routledge.

- Shawyer, A., Milne, B., and Bull, a. R. (2009). Investigative interviewing in UK. In B. M. Tom Williamson (Ed.), *International development in innvetigative interviewing*. Cullompton: Willan Publishing.
- Skrede, J., and Hølleland., a. H. (2018). Uses of heritage and beyond: Heritage studies viewed through the lens of Critical Discourse Analysis and Critical Realism. *Journal of Social Archaeology*, 18(1), 77-96. doi:<https://doi.org/10.1177/1469605317749290>
- Somers, H., Hirakawa, H., Miike, S., and Amano, a. S. (1988). The treatment of complex English nominalizations in machine translation. *Computers and Translation*.
- Sumampouw, N. E., Otgaar, H., Rooy, D. L., and Ruiters, and. C. (2019). The quality of forensic child interviewing in child sexual abuse cases in Indonesia. *Journal of Police and Criminal Psychology*, 170–181.
- Susinskiene, S. (2010). Nominalization as cohesive device in British Newspaper editorials. *FILOLOGIJA*.
- Thompson, G. (1996). *Introducing functional grammar*. London: Routledge.
- Tramacere, A. (2021). A causal view of the sense of agency. *Philosophical Psychology*, 35(3), 442-465. doi:<https://doi.org/10.1080/09515089.2021.1985102>
- Vartanian, T. P. (2011). *Secondary data analysis*. Oxford: Oxford University Press.
- VeneKlasen, L., and Miller, a. V. (2007). *A new weave of power, people and politics: The action guide for advocacy and citizen participation*. Warwickshire: Practical Action Publishing.
- Wrong, D. H. (2017). *Power*. New York: Routledge .
- Young, L., and Fitzgerald, a. B. (2006). *Power of language: How discourse influences society*. London: Equinox Publishing Ltd.
- Zeng, F., Huang, C.-Y., and Bull, a. R. (2021). Police interview of suspects in China: Developments and analyses. 23(1), 29–41. doi:10.1177/1461355720947548